

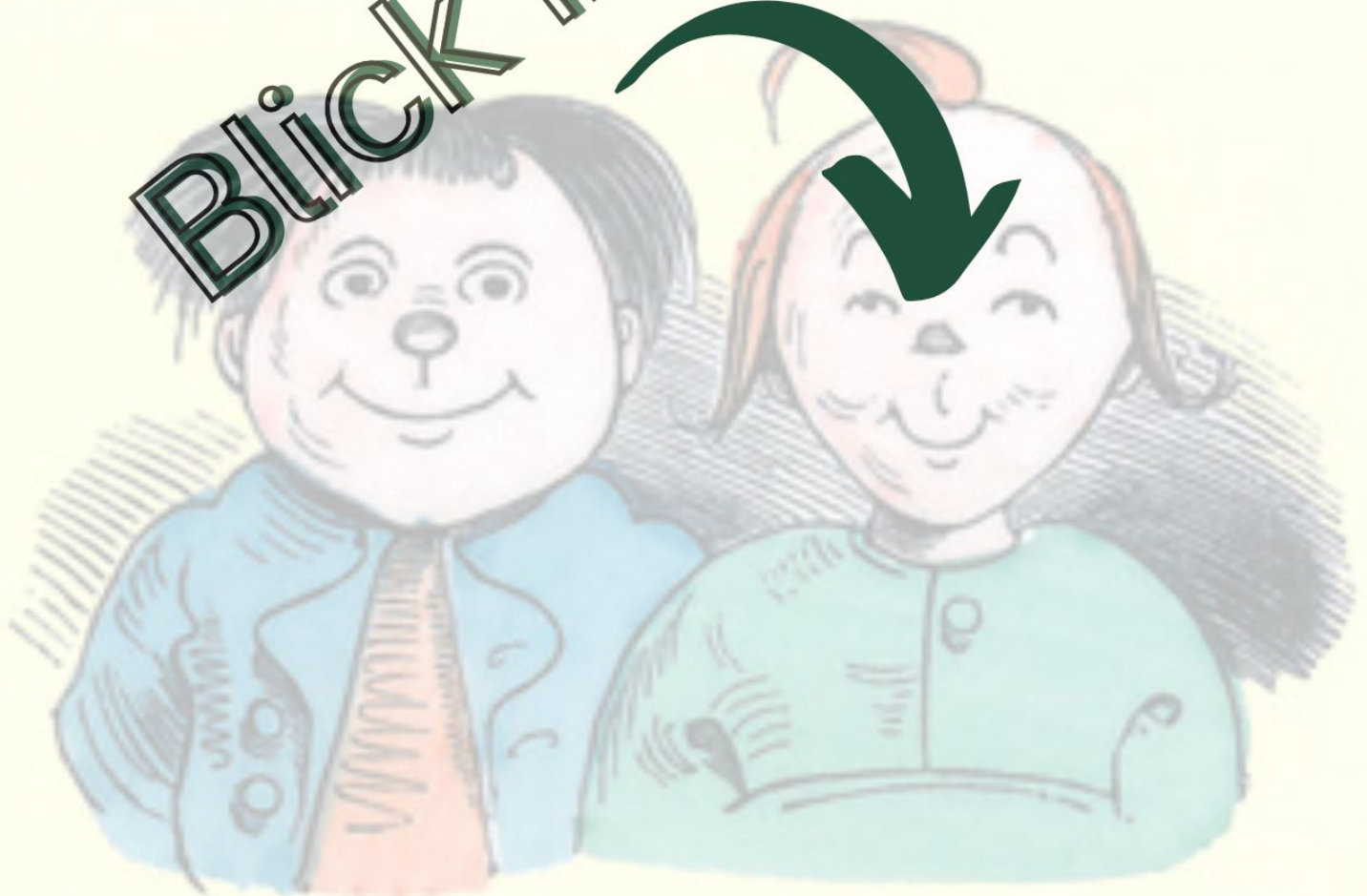
Wilhelm Busch

Maks än Moorits

Soowen jungensetöoge

Frasch än tjüsch / Friesch und Deutsch

Blick ins Buch



NORDFRIISK INSTITUUT

Wat heer önj stoont

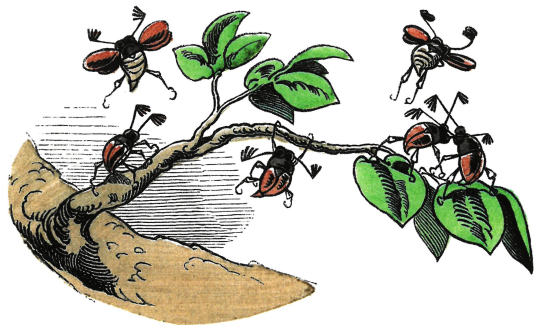
Inhaltsverzeichnis

En uurd föörüt	9	Vorwort
Di jarste töög	10	Erster Streich
Di läädre töög	18	Zweiter Streich
Di treede töög	25	Dritter Streich
Di fiirde töög	32	Vierter Streich
Di fufte töög	39	Fünfter Streich
Di seekste töög	47	Sechster Streich
Di leeste töög	56	Letzter Streich
Iinje	62	Das Ende



Önj e moi, enarken wiitj,
 önj e buume dan ma fliitj

Jeder weiß, was so ein Mai-
 Käfer für ein Vogel sei.



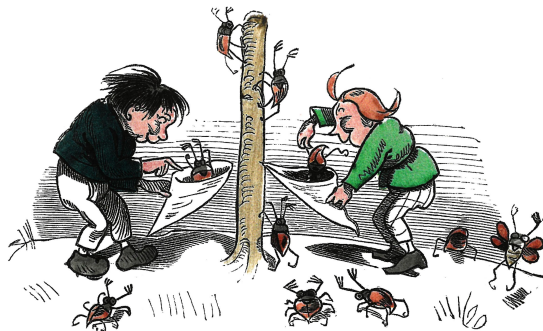
kraule pude ap än dil,
 fliee, kriipe riin as wil.

In den Bäumen hin und her
 Fliegt und kriecht und krabbelt er.



Maks än Moorits, iinj-tou-trii,
 schude dil jam önj e hii,

Max und Moritz, immer munter,
 Schütteln sie vom Baum herunter.



stoope jam ma fool pläsiir
 önj en poose üt papiir,

In die Tüte von Papiere
 Sperren sie die Krabbeltiere.



dan, as wjarn's ai fäli wis,
 önj dät beed foon Oome Nis!

Fort damit und in die Ecke
 Unter Onkel Fritzens Decke!